

วิชา ภาษาอังกฤษสำหรับนักกฎหมาย

อาจารย์ ดร. วิชญะ เครืองาม

บรรยายครั้งที่ 1

สำนักอบรมศึกษากฎหมายแห่งเนติบัณฑิตยสภา ภาคสอง สมัยที่ 78 (2568)

ภาษากลางของโลก

- > 1,500 ล้านคน ใช้ภาษาอังกฤษ
- 500 ล้านคน ใช้ภาษาอังกฤษเป็นภาษาแม่
- United Nations, World Bank, WTO, ASEAN ใช้ภาษาอังกฤษเป็นภาษากลาง
- 50% ของ website ทั่วโลกใช้ภาษาอังกฤษ

- ยูไนเตดสเตตส์ United States
- หนังสือราติไฟ Instrument of ratification
- ชั่วยวินิจัย Arbitration
- ตกลงรับสัญญาเป็นแน่นอน Ratify

วัตถุประสงค์

ให้นักศึกษาเนติบัณฑิตมีทักษะทางภาษา สามารถใช้ภาษาอังกฤษได้จริงอย่างถูกหลักไวยากรณ์ เหมาะสมและสละสลวยอันเป็นคุณสมบัติประการหนึ่งของนักกฎหมายที่ดี

วิชาภาษาอังกฤษสำหรับนักกฎหมาย บรรยาย 4 หมวด

1. กฎหมายธุรกิจ (อาจารย์ วิษณุ)
2. กฎหมายมหาชน (อาจารย์ ปณตพร)
3. กฎหมายแพ่งและวิธีพิจารณาความแพ่ง (อาจารย์ สุธาทิพย์)
4. กฎหมายอาญาและวิธีพิจารณาความอาญา (อาจารย์ เสฏฐศิริ)

การเตรียมตัวเรียนและสอบ

- ภาษาอังกฤษสำหรับนักกฎหมาย "ในระดับเนติบัณฑิต"
- การสอบ
 - ข้อสอบมาจากคำบรรยาย
 - คำศัพท์พื้นฐาน แปลตัวบทและประโยค อ่านจับใจความ

ขอบเขตการบรรยาย กฎหมายธุรกิจ

บรรยาย 3 ครั้ง

1. พื้นฐานของภาษากฎหมายธุรกิจ
2. ภาษาอังกฤษว่าด้วย “กฎหมาย”
3. ภาษาอังกฤษว่าด้วย “นิติกรรมและสัญญา”
4. ภาษาอังกฤษว่าด้วย “หลักกฎหมายสัญญาและการเกิดของสัญญา”
5. ภาษาอังกฤษว่าด้วย “องค์กรทางธุรกิจและการกำกับดูแลกิจการ”
6. ภาษาอังกฤษว่าด้วย “สัญญาทางธุรกิจ”

Business Law

Words
300

Sentences
70

Exams
20

บรรยายครั้งที่ 1

- ☐ พื้นฐานของภาษากฎหมายธุรกิจ
- ☐ ภาษาอังกฤษว่าด้วย “กฎหมาย”
- ☐ ภาษาอังกฤษว่าด้วย “นิติกรรมและสัญญา”

1. พื้นฐานของภาษากฎหมายธุรกิจ

ที่มาจากบทความ/ ข่าวสารธุรกิจ

Under the U.S. corporate law, executive **compensation** is not limitless. Most **public companies** – Tesla included – must comply with **Securities and Exchange Commission** rules and **Delaware corporation law**, which governs **fiduciary duties** for directors and officers.

- corporate law กฎหมายบริษัท (US)
- company law กฎหมายบริษัท (UK)
- compensation ค่าตอบแทน ค่าสินไหมทดแทน (ละเมิด)
- salary เงินเดือน
- public company บริษัทมหาชน
- Securities and Exchange Commission คณะกรรมการกำกับหลักทรัพย์และตลาดหลักทรัพย์
- rules กฎ
- Delaware corporation law กฎหมายบริษัทของรัฐเดลาแวร์
- fiduciary duties หน้าที่ตามหลักความไว้วางใจ
- directors and officers กรรมการและพนักงาน

ที่มาจากตำรากฎหมายธุรกิจ

Share acquisition is the most common method for a company to acquire a **target company**. **Due diligence** is essential to identify potential risks in the target company. Additionally, **indemnities** and **warranties** clause should be included in the **share purchase agreement** to protect the **acquiring company**.

M & A

- merger การควบกิจการ
- acquisition การซื้อกิจการ
 - share acquisition การได้มาซึ่งหุ้น (การซื้อหุ้น)
 - asset acquisition การได้มาซึ่งสินทรัพย์ (การซื้อสินทรัพย์)
- amalgamation การควบบริษัท
- due diligence การตรวจสอบสถานะของกิจการ การสอบทานธุรกิจ
- indemnity การชดใช้
- warranty การรับประกัน
- share purchase agreement สัญญาซื้อขายหุ้น
- acquiring company บริษัทที่เข้าซื้อกิจการ
- target company บริษัทเป้าหมาย

ที่มาจากข้อสัญญา

Arbitration Clause

Any **dispute** arising out of this contract shall be **settled** by arbitration in accordance with the **arbitration rules** of the Thai Arbitration Institute, applicable at the time of submission of dispute to arbitration.

Arbitration $\neq$ arbitation
arbitraition
arbitratration

Auxiliary Verb ในประโยคกฎหมาย

Shall

mandatory / imperative
ต้อง / จะต้อง
ให้... (กระทำการใดๆ)
ย่อม

Must

necessary
ต้อง / จะต้อง
จำเป็นต้อง

May

permissive
อาจ
อาจจะ

Any dispute arising out of this contract shall be resolved by arbitration.

Any dispute arising out of this contract may be resolved by arbitration

The ownership of the property **shall** be transferred to the buyer from the moment the contract of sale is entered into.

กรรมสิทธิ์ในทรัพย์สินที่ขายนั้นโอนไปยังผู้ซื้อตั้งแต่ขณะเมื่อได้ทำสัญญาซื้อขายกัน

A person **shall** enjoy the freedom of opinion, speech and expression.

บุคคลย่อมมีเสรีภาพในการแสดงความคิดเห็น การพูดและการแสดงออก

The agent **shall not** be liable for any delays or failures in performance resulting from Acts of God, terrorist acts, labor dispute, war, or civil unrest.

ตัวแทนไม่ต้องรับผิดชอบในความล่าช้าหรือความขัดข้องในการชำระหนี้อันเกิดจากภัยธรรมชาติ การกระทำของผู้ก่อการร้าย ข้อพิพาทด้านแรงงาน สงคราม หรือการก่อความไม่สงบเรียบร้อยโดยประชาชน

2. ภาษาอังกฤษว่าด้วย “กฎหมาย”

Law = กฎหมาย กฎ

(n.) + law

Business (n.) + **law** = Business law

ธุรกิจ + กฎหมาย = กฎหมายธุรกิจ

(adj.) + law

Commercial (adj.) + **law** = Commercial law

เชิงพาณิชย์ + กฎหมาย = กฎหมายพาณิชย์

Business law is a set of laws that regulate the formation and operation of businesses and other commercial entities.

กฎหมายธุรกิจ คือกลุ่มกฎหมายที่วางระเบียบในการก่อตั้งและการประกอบกิจการในธุรกิจและองค์กร
ทางการค้าอื่น ๆ

Business law	กฎหมายธุรกิจ
Commercial law	กฎหมายพาณิชย์
Mercantile law	กฎหมายการค้า

ตัวอย่างกฎหมายธุรกิจ

Antitrust law	กฎหมายป้องกันการผูกขาด
Trade Competition law	กฎหมายการแข่งขันทางการค้า
Banking law	กฎหมายการธนาคาร
Bankruptcy law	กฎหมายล้มละลาย
Reorganization (Chapter 11)	การฟื้นฟูกิจการ
Tax law	กฎหมายภาษีอากร
Revenue Code	ประมวลรัษฎากร
International commercial law	กฎหมายการค้าระหว่างประเทศ
Civil law	กฎหมายแพ่ง
Intellectual property law	กฎหมายทรัพย์สินทางปัญญา
Securities law	กฎหมายหลักทรัพย์
Cyber security law	กฎหมายการรักษาความมั่นคงปลอดภัยทางไซเบอร์

กลุ่มคำศัพท์ที่มีคำว่า Law

A lawyer at a law firm files the lawsuit against the lawmaker.

Lawyer	นักกฎหมาย นิติกร ทนายความ
Law firm	สำนักงานกฎหมาย
Lawsuit	คดีความในศาล
Lawmaker	ผู้บัญญัติกฎหมาย สมาชิกวุฒิสภา

The constitutional _____ protects fundamental rights and freedoms of the individual.

- a) lawful
- b) lawsuit
- c) law
- d) lawyer

Rule of Law แปลว่า **หลักนิติธรรม**

นิติธรรมวินัย

หลักธรรม

กฎของกฎหมาย

หลักการปกครองด้วยกฎหมาย

หลักแห่งกฎหมาย

หลักความศักดิ์สิทธิ์ของกฎหมาย

หลักความยุติธรรมตามกฎหมาย

หลักธรรมแห่งกฎหมายหรือนิติปรัชญา

ธรรมะแห่งกฎหมาย

นิติสดมภ์

The most important structure of a **Rule of Law** is a fair and effective judicial system.

องค์ประกอบที่สำคัญที่สุดของหลักนิติธรรมคือระบบตุลาการที่มีความเป็นธรรมและมีประสิทธิภาพ

The **Rule of Law** has a fundamental principle which provides that no person is above the law.

หลักนิติธรรมมีหลักการพื้นฐานประการหนึ่งที่กำหนดว่าไม่มีบุคคลใดอยู่เหนือกฎหมาย

LAW : word family list

Lawful (adj.) : lawful purpose

Unlawful (adj.) : unlawful business

Jurist (n.) : prominent jurist

Juristic (adj.) : juristic act, juristic person, juristic relation

Legal / illegal (adj.) : legal issue, legal cause, legal profession, legal counsel, legal document, legal duty, legal aid, legal entity, legal person, legal system, legal dispute, legal mind

Legitimate / illegitimate (adj.) : legitimate reason

3. ภาษาอังกฤษว่าด้วย “กฎหมายนิติกรรมและสัญญา”

- Juristic act
- Juridical act
- Legal transaction
- Legal act

A **juridical act** requires the **will** of the acting person to establish a specific legal effect.

นิติกรรมจำเป็นต้องอาศัยเจตนาของผู้กระทำเพื่อก่อให้เกิดผลทางกฎหมาย

The Civil and Commercial Code Section 149 provides that juristic acts are voluntary lawful acts, the immediate purpose of which is to establish between persons' juristic relations, to create, modify, transfer, preserve or extinguish rights.

ประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ มาตรา ๑๔๙ บัญญัติว่า นิติกรรม หมายความว่า การใด ๆ อันทำลงโดยชอบด้วยกฎหมายและด้วยใจสมัคร มุ่งโดยตรงต่อการผูกนิติสัมพันธ์ขึ้นระหว่างบุคคล เพื่อก่อ เปลี่ยนแปลง โอน สงวน หรือระงับซึ่งสิทธิ

Explaining what a law says:

provide (v.) บัญญัติ กำหนด

The law **provides**: “A director shall perform duties with honesty.”

The law **provides that**: “A corporation is a separate legal entity from its shareholders.”

The law **provides as follows**: “Personal data shall be processed lawfully.”

state (v.) กล่าว

The contract clearly **states** the obligations of both parties.

stipulate (v.) ระบุ กำหนดไว้

The Act **stipulates that** all companies shall file annual financial statements.

The contract **stipulates** the dates of the payments.

set forth (v.) กำหนด

The Act **sets forth** the penalties for parking violation.

specify (v.) กำหนด ระบุ

The regulation **specifies** the safety standards for construction.

prescribe (v.) กำหนด บัญญัติไว้

The act **prescribes** penalties for violation of regulations.

declare (v.) กำหนด ประกาศ

The law **declares** that insider trading is illegal and subject to penalties.

by virtue of

A juristic person can come into existence **by virtue of** the section 65 of the Civil and Commercial Code.

นิติบุคคลสามารถก่อตั้งขึ้นได้โดยอาศัยอำนาจตามความในมาตรา 65 แห่งประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์